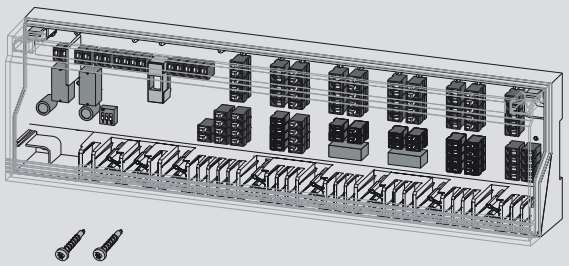
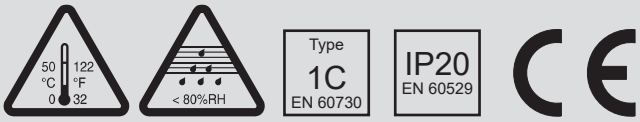
DE	Anschlussmodul AM-10 Heizen 230 V Basicline	Montagevorschrift für die Elektrofachkraft
EN	Roth Basicline connection module AM-10 230 V	Fitting instructions for the electrician
FR	Module de connexion AM-10 chauffage 230 V Basicline	Instructions de montage pour l'electricien
ES	Módulo de conexión C10 calor 230 V Basicline	Norme de montaje para el electricista
IT	Modulo di collegamento AM-10 riscaldamento 230 V Basicline	Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico
NL	Aansluitmodule AM-10 Verwarmen 230 V Basicline	Montagevoorschrift voor de elektromonteur
PL	Moduł przyłączeniowy AM-10 grzanie 230 V Basicline	Instrukcja montazu dla elektryka
HU	AM-10 csatlakozó modul fűtés 230 V Basicline	Szerelési útmutató a villanyszerelő számára
DK	Roth Basicline kontrolenhed-10, 230 V	Monteringsvejledning for elektrikeren
SE	Roth Basicline kontrollenhet 10-kanal, 230 V	Monteringsanvisning för elektriker
NO	Roth Basicline kontrollenhet-10, 230 V	Monteringsveiledning for elektriker
FI	Roth Basicline kytkentälaatikko-10, 230 V	Sähköasentajan asennusohje

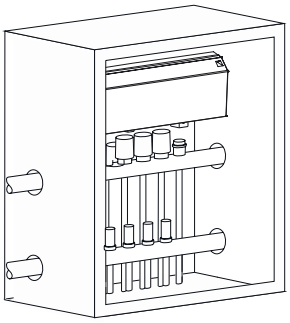
AM-10 230 V Basicline

DE 1135009132

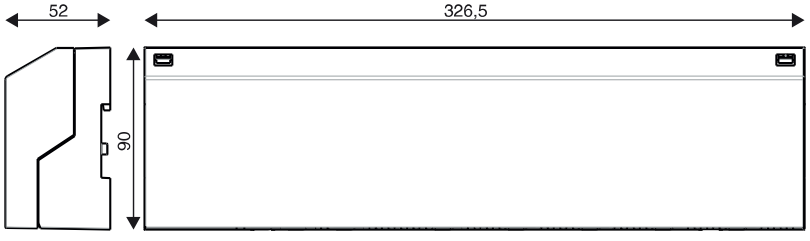
DE Verschmutzungsgrad 2, Stossspannungsfestigkeit 1500 V, nach EN 60730
EN Pollution degree 2; Resistance to voltage surges 1500 V; as per EN 60730
FR Degre de pollution 2, Resistance aux surtensions 1500 V, selon EN 60730
ES Grado de suciedad 2, Resistencia de la tensión transistoria 1500 V, segun EN 60730
IT Grado di insudiciamento 2,Resistenza alla tensione a impulso 1500 V, EN 60730
NL Vervuilingsgraad 2, Piekspanningsbestendigheid 1500 V, volgens EN 60730
PL Stopień zabrudzenia 2, wytrzymałość na napięcie udarowe 1500 V, wg EN 60730
HU Szennyezettségi fok 2; ellenállás a túlfeszültséggel szemben 1500 V; az EN 60730 szerint.
DK Tilsmudsningsgrad 2, stødspændingsstyrke 1500 V, i henhold til EN 60730
SE Föroreningsgrad 2, stötspänningstålighet 1500 V, enligt EN 60730
NO Tilsmussingsgrad 2, støtspenningsmotstand 1500 V, iht. EN 60730
FI Likaantumisaste 2, syöksyjännitteen kesto 1500 V, standardin EN 60730 mukaan

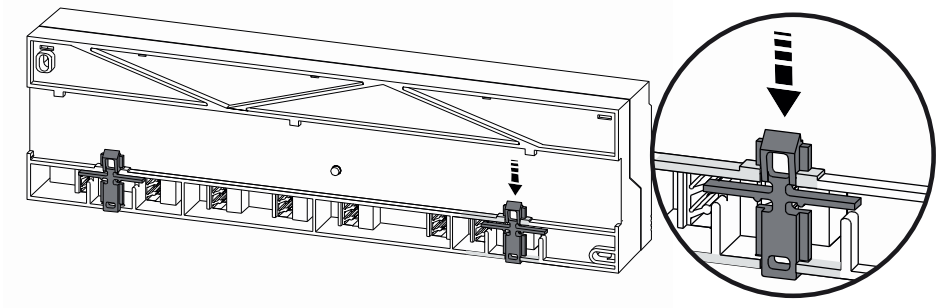






[mm]







DE **⚠GEFAHR** **Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Netzspannung führende Teile befinden sich hinter dem Deckel.**
- Das Gerät darf nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft geöffnet werden.
- Vor Beginn jeglicher Tätigkeit an den elektrischen Anschlüssen, das Gerät vom Netz trennen.
- Das Gerät erst nach vollständiger Montage und geschlossenem Gehäuse unter Spannung setzen.
- Das Gerät im offenen Zustand nicht unbeaufsichtigt lassen.

EN **⚠DANGER** **Danger of electrocution. Mains powered parts are located behind the cover.**
- The device may only be opened by a trained electrician.
- Disconnect the device from the mains before beginning any work on the electrical connections.
- Only re-apply voltage once the housing has been closed and all installation has been completed.
- Do not leave the device unattended while the housing is open.

FR **⚠DANGER** **Danger de mort par electrocution. Les composants d'alimentation secteur se trouvent derriere le couvercle.**
- Seul un electricien qualifie est habilite a ouvrir l'appareil.
- Debrancher l'appareil du secteur avant le debut de taute operation sur les raccordements electriques.
- Ne mettre l'appareil saus tension qu'une fois le montage termine et le boTtier ferme.
- Ne pas laisser l'appareil ouvert sans surveillance.

ES **⚠PELIGRO** **Peligro de muerte por descarga electrica. Las piezas conductoras de tensi6n de red se encuentran detras de la tapa.**
- EI dispositivo solo puede ser abierto por un electricista cualificado.
- Desenchufe de la red el dispositivo antes de efectuar cualquier tarea en las conexiones electricas.
- No conecte la energia electrica en el dispositivo hasta no finalizar por completo el montaje y haber cerrado la carcasa.
- No deje el dispositivo abierto sin vigilancia.

IT **⚠PERICOLO** **Sussiste il pericolo di morte dovuto a scossa elettrica. Le parti elettriche in tensione si trovano dietro il coperchio.**
- L'apparecchio può essere aperto soltanto da un elettrotecnico qualificato.
- Prima di iniziare qualsiasi attivita ai collegamenti elettrici, staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
- Mettere l'apparecchio sotto tensione solo dopo aver completato il montaggio e aver chiuso la scatola.
- Non lasciare l'apparecchio aperto incustodito.

NL **⚠GEVAAR** **Er bestaat levensgevaar door elektrische schok. Stroomvoerende delen bevinden zieh achter het deksel.**
- Het apparaat mag alleen door een vakkundige elektrotechnicus worden geopend.
- Koppel het apparaat voor het begin van de werkzaamheden aan de elektrische aansluitingen altijd los van het elektriciteitsnet.
- Zet het apparaat pas na volledige montage en met gesloten behuizing onder spanning.
- Laat het apparaat in open toestand niet onbeheerd achter.

PL **⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO** **Zagrożenie życia przez porażenie prądem. Pod pokrywą znajdują się elementy przewodzące napięcie.**
- To urządzenie może być otwierane tylko przez wykwalifikowanych elektryków.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy przyłączach elektrycznych należy odłączyć urządzenie od sieci.
- Podłączyć urządzenie do napięcia dopiero po kompletnym zakończeniu montażu i zamknięciu obudowy.
- Nie pozostawiać otwartego urządzenia bez nadzoru.

HU **⚠VESZÉLY** **áramütés veszélye. A hálózatról táplált alkatrészek a fedél mögött találhatók.**
- A készüléket csak képzett villanyszerelő nyithatja ki.
- Az elektromos csatlakozásokon végzett munkálatok megkezdése előtt válassza le a készüléket a hálózatról.
- Csak akkor helyezze feszültség alá a készüléket, ha a szerelést elvégezte, és a házat bezárta.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg a ház nyitva van.

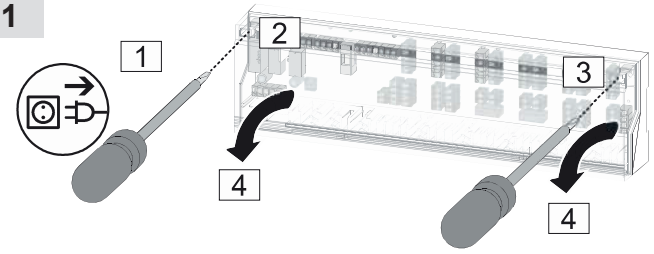
DK **⚠FARE** **Der er livsfare på grund af elektrisk stød. Dele med netspænding befinder sig bagved dækslet.**
- Apparatet må kun åbnes af en kvalificeret elektriker.
- Afbryd apparatet fra nettet, før arbejde på de elektriske tilslutninger påbegyndes.
- Tilslut først apparatet til spændingen, når det er fuldstændigt monteret og huset lukket.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn i åben tilstand.

SE **⚠FARA** **Risk för livsfarliga elektriska stötar. Spänningsförande delar sitter bakom locket.**
- Enheten får endast öppnas av en kvalificerad elektriker.
- Bryt strömtillförseln till enheten innan arbeten pä elektriska anslutningar päbörjas.
- Spänningssätt inte enheten förrän den är fullständigt monterad och höljet är stängt.
- Ha alltid enheten under uppsikt när den är öppen.

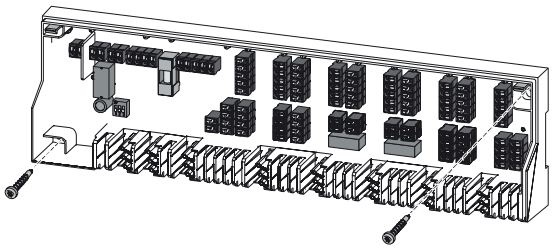
NO **⚠FARE** **Det er livsfare pga. elektrisk støt. Bak dekselet befinner det seg strømførende deler.**
- Apparatet må bare åpnes av en kvalifisert elektriker.
- Bryt strømtilførselen til kontrollenheten før arbeidet på det elektriske påbegynnes.
- Sett på spenning først etter at alt av elektriske tilkoblinger er fullført og dekslet er montert.
- La ikke kontrollenheten være uten tilsyn i åpen tilstand.

FI **⚠VAARA** **Sähköiskun aiheuttama hengenvaara. Kannen alla on jännitteisiä osia.**
- Laitteen saa avata vain pätevä sähköasentaja.
- Erota laite sähköverkosta aina ennen sähköliitäntöihin liittyvien työtehtävien aloittamista.
- Kytke jännite laitteese en vasta asennustöiden päätyttyä ja kannen ollessa suljettu.
- Älä jätä avattua laitetta ilman valvontaa.

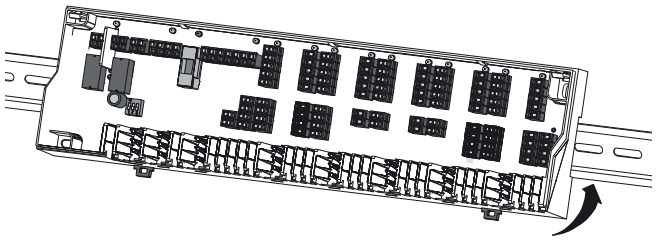
1



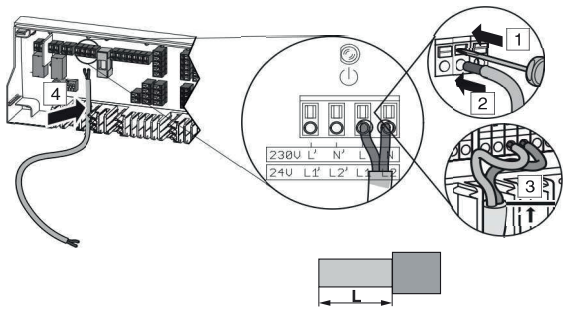
2a



2b



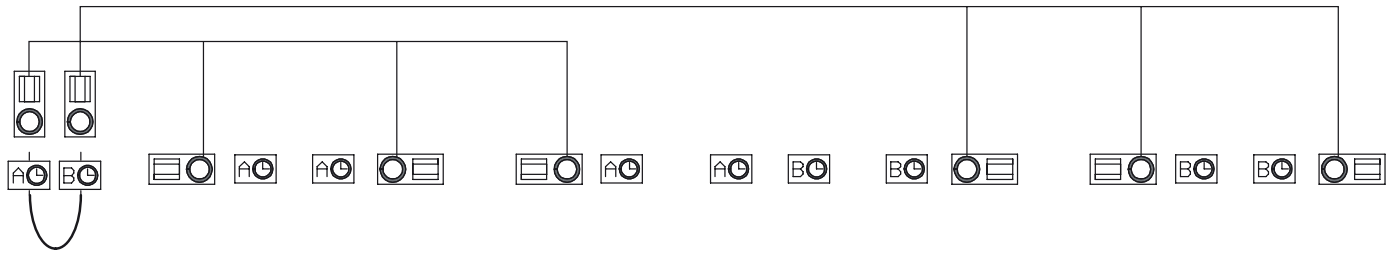
2c



A [mm²]	L [mm]
0.75…1.5	6

3

DE	Nachtabsenkung	Bei Verwendung des Roth Uhrenthermostat Basicline T ist die Brücke zwischen A und B notwendig.
EN	Night set-back mode	The bridge between A and B is required when using the Roth clock thermostat Basicline T.
FR	Abaissement nocturne	En cas d'utilisation du thermostat a horloge Roth Basicline T, un pont entre A et B est requis.
ES	Reducción nocturna	Si se utiliza el cronotermostato Basicline T de Roth, se requiere el puente entre A y B.
IT	Convergenza notturna	Per utilizzare il timer del termostato Roth Basicline, e necessario il ponte fra A e B.
NL	Nachtreductie	Bij gebruik van de Roth klokthermostaat Basicline T is de brug tussen A en B noodzakelijk.
PL	Obniżenie nocne	W przypadku zastosowania termostatu zegarowego Roth Basicline T konieczne jest zmostkowanie pomiędzy A i B.
HU	Éjszakai visszaállító üzemmód	Az A és B közötti hídra akkor van szükség, ha a Roth Basicline T termosztátot használjuk.
DK	Natsænkning	Hvis urtermostaten Basicline T fra Roth anvendes, er Forbindelsen mellem A og B nødvendig.
SE	Nattsänkning	Om Roths klocktermostat Basicline T används, krävs en brygga mellan A och B.
NO	Nattsenkning	Ved bruk av termostaten Roth Basicline T må A og B kobles sammen.
FI	Lämpötilan alennus yöaikaan	A ja Bon sillattava yhteen käytettäessä Rothin ajastintermostaattia Basicline T.



concept

DE Sicherung austauschen
EN Replacing the fuse
FR Remplacer un fusible
ES Cambiar un fusible
IT Sostituzione del fusibile
NL Zekering vervangen
PL Wymiana bezpiecznika
HU A biztosíték cseréje
DK Udskiftning af sikringen
SE Byta ut säkring
NO Skifte av sikring
FI Sulakkeen vaihto

DE ⚠**GEFAHR** Lebensgefahr durch Stromschlag
- Vor Montage und Demontage Gerät von der Stromversorgung trennen

EN ⚠**DANGER** Danger of electrocution
- Disconnect the device from the power supply before assembly or disassembly

FR ⚠**DANGER** Danger de mort par electrocution
- Debrancher l'appareil de l'alimentation electrique avant le montage et le demontage

ES ⚠**PELIGRO** Peligro de muerte por descarga electrica
- Desenchufe el equipo de la corriente antes de su montaje o desmontaje

IT ⚠**PERICOLO** Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica
- Prima di eseguire il montaggio e lo smontaggio scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica

NL ⚠**GEVAAR** Levensgevaar door elektrische schok
- Scheid het apparaat voor de montage en demontage van de stroomvoorziening.

PL ⚠**NIEBEZPIECZEŃSTWO** Zagrożenie życia przez porażenie prądem.
- Przed montażem i demontażem odłączyć urządzenie od zasilania prądem.

HU ⚠**VESZÉLY** áramütés veszélye
- Összeszerelés vagy szétszerelés előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról

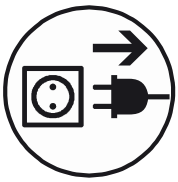
DK ⚠**FARE** Livsfare på grund af elektrisk stød.
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen før montering og afmontering

SE ⚠**FARA** Risk för livsfarliga elektriska stötar.
- Bryt helt strömtillförseln till enheten innan monterings- och demonteringsarbeten påbörjas

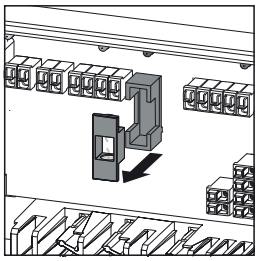
NO ⚠**FARE** Livsfare pga. elektrisk støt.
- Før montering og demontering må kontrollenheten kobles fra strømforsyningen

FI ⚠**VAARA** Sähköiskun aiheuttama hengenvaara.
- Erota laite virtalähteestä ennen asentamista ja irrottamista

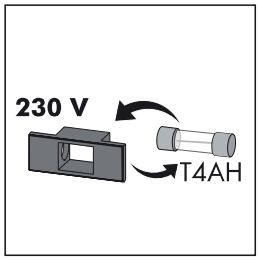
1



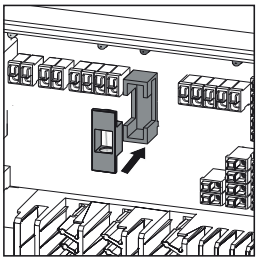
2

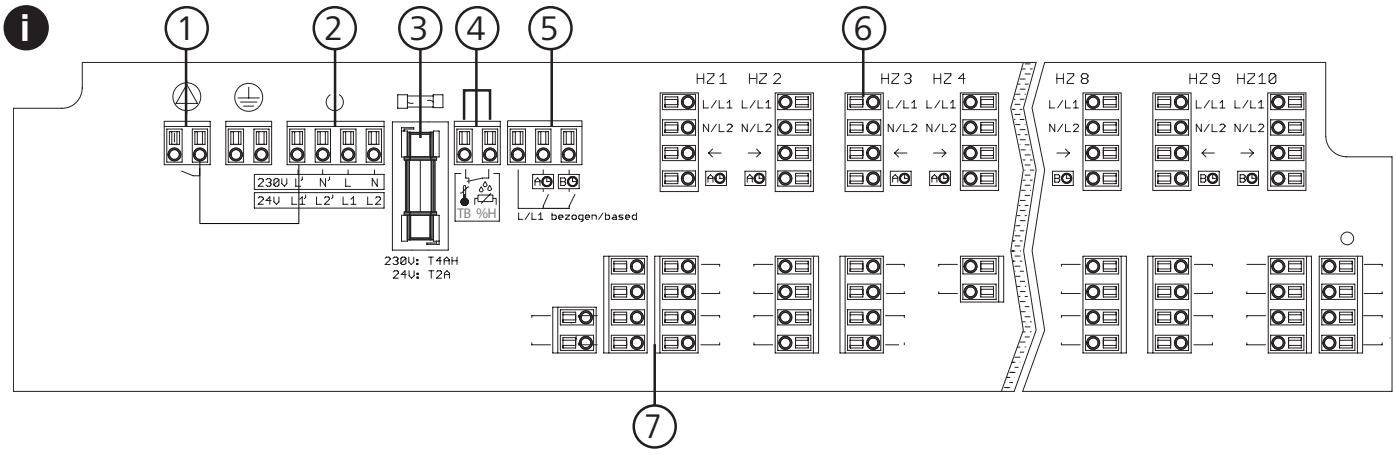


3



4

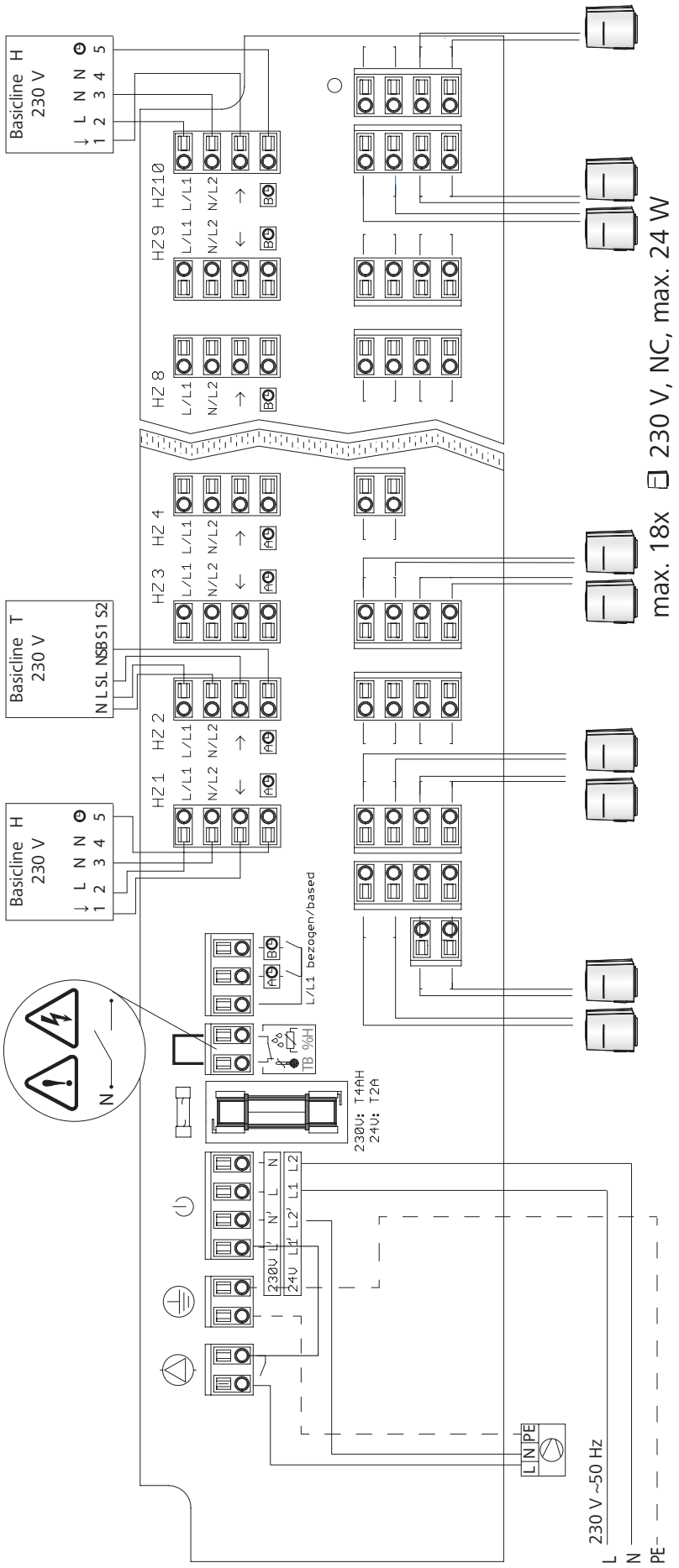




1		Pumpenanschluss Pump connection Raccord pompes Conexión de la bomba Collegamento della pompa Pompaansluiting	przyłącze pompy Szivattyú csatlakozás Pumpetilslutning Pumpanslutning Pumpetilslutning pumppuliitännän
2		Spannungsversorgung Voltage supply Alimentation électrique Suministro de energía Alimentazione di tensione Spanningsvoeding	Zasilanie w napięcie Feszültségellátás Spændingsforsyning Spänningsförsörjning Spændingsforsyning virransyötön
3		Sicherung Fuse Fusible Fusible Fusibile Zekering	zabezpieczenie Biztosíték Sikring Säkring Sikring sulakkeen
4		Temperaturbegrenzer oder Taupunktsensor Temperature limiter or dew point sensor Limiteur de température ou capteur de point de rosée Limitador de temperatura o sensor de punto de rocio Limitatore della temperatura o sensore del punto di rugiada Temperatuurbegrenzer of dauwpuntsensor	organicznik temperatury lub czujnik punktu rosy Hőmérsékletkorlátozó vagy harmatpontérzékelő Temperaturbegrænser eller dugpunktsensor Temperaturbegränsare eller daggpunktsensor Temperaturbegrænser eller dugpunktsensor lämpötilarajoittimen tai kastepisteanturin
5		Absenkkanal externer Timer Reduction channel, external timer Canal de baisse de température minuterie externe Canal de reducción del temporizador externo Canale del timer esterno per il risparmio energetico Dalingskanaal externe timer	kanal obniżania poszczególnych timerów Időzített hőmérséklet csökkentés, külső időzítő Afsænkningskanal ekstern timer Reduceringskanal extern timer Afsænkningskanal ekstern timer ulkoisen ajastimen alennuskanavan
6		Anschluss Raumthermostate Thermostat connection Raccord régulateur Conexión termostato Collegamento regolatore Aansluiting regelaar	przyłącze regulatora Termosztát csatlakozás Tilslutning termostat Anslutning reglage Tilslutning termostat säätimen liitännän
7		Anschluss Stellantriebe Connection of actuators Raccord actionneur Conexión de actuadores Collegamento azionatori Aansluiting actuators	przyłącze napędów nastawczych Állásszablyzó csatlakozás Tilslutning aktuatorer Anslutning aktuatorer Tilslutning aktuatorer toimilaiteliitännän

5 AM-10 230 V

Heating



Betriebsspannung Operating voltage Tension de service Tensión de servicio Tensione di esercizio Bedrijfsspanning	Napięcie robocze Működési feszültség Driftsspænding Driftspänning Driftsspenning Käyttöjännite	230 V ~ ± 10 % 50 … 60 Hz
Verteilersicherung Distributor fuse Fusible du répartiteur Fusible Fusibile del distribuiere Verdelerbeveiliging	Bezpiecznik rozdzielacz Elosztó biztosíték Fordelersikring Säkring till fördelare Fordelingssikring Kytkentälaatikon	230V / T4AH
Schaltkreise / Zonen Circuits / zones Circuits commutés / zones Circuitos de conmutación / zonas Circuiti di commutazione / zone Schakelcircuits / zones	Układy przełączające / strefy Körök / zónák Koblingskreds / zoner Kopplingskretsar / zoner Kurser / soner Kytkentäpiirit / vyöhykkeet	10
Zeitkanäle / Absenkung Time channels / set-back Canaux horaires / abaissement Canales horarios / reducción Fasce orarie / convergenza Tijdkanalen / verlaging	Kanały czasowe / obniżenie Időcsatornák / Időzített hőmérséklet csökkentés Tidskanaler / sænkning Tidskanaler / sänkning Tidskanaler / senkning Aikakanava / lämpötilan alennus	2 (1 – 5: A⏲, 6 – 10: B⏲)
zul. Umgebungstemperatur Admissible ambient temperature Température ambiante admissible Temperatura ambiente admisible Temperatura ambiente ammessa Toel. omgevingstemperatuur	Dop. temperatura otoczenia Megengedett környezeti hőmérséklet Till. omgivelsestemperatur Godk. omgivningstemperatur Tillatt omgivelsestemperatur Sallittu ympäristön lämpötila	0 … 50 °C
zul. Lagertemperatur Admissible storage temperature Température de stockage admissible Temperatura de almacenaje admisible Temperatura di stoccaggio ammessa Tael. opslagtemperatuur	Dop. temperatura składowania Megengedett tárolási hőmérséklet Till. opbevaringstemperatur Godk. förvaringstemperatur Tillatt lagertemperatur Sallittu varastointilämpötila	-20 … 70 °C
zul. Umgebungsfeuchte Admissible ambient humidity Humidité ambiante admissible Humedad ambiente admisible Umidità ambiente ammessa Tael. omgevingsvochtigheid	Dop. wilgotnosc otoczenia Megengedett környezeti páratartalom Till. omgivelsesfugtighed Godk. omgivningsfuktighet Tillatt omgivelsesfuktighet Sallittu ympäristön kosteus	< 80 % RH
Anzahl Stellantriebe Number of actuators Nombre de servomoteurs Número de servomotores Quantità attuatori Aantal actuators	Liczba napędów ustawczych Állásszablyzók száma Antal aktuatorer Antal ställdon Antall reguleringsmotorer Toimilaitteiden lukumäärä	max. 18, max. 24 W
Pumpenanschluss Pump connection Raccordement de la pompe Conexión bomba Attacco della pompa Pompaansluiting	Przyłącze pompy Szivattyú csatlakozás Pumpetilslutning Pumpanslutning Pumpetilkobling Pumpun liitäntä	max. 2 A
Absenkung Set-back Abaissement Reducción Convergenza Verlaging Obnizenie Visszahúzás Sænkning Sänkning Senkning Lämpötilan alennus	TB oder Taupunkt TB or dew point TB ou point de rossée TB o punto de rocío TB o punto di rugiada TB of dauwpunt TB lub punkt rosy Hőmérsékletkorlátozó vagy harmatpontérzékelő TB aller dugpunkt TB aller daggpunkt TB eller duggpunkt TB tai kastepiste	Kontakteingang potenzialfrei Potential-free contact input Entrée contact libre de potential Entrada de contacto libre de potencial Ingresse di contatto privo di potenziale contactingang potentiaalvrij Wejście stykowe bezpotencjałowe Feszültségmentes kontaktus Potentialfri kontaktindgang Potentialfri kontaktingång Potensialfri kontaktinngang potentiaalivapaa kosketintulo

Gehäusematerial	schwer entflammbarer Kunststoff, ABS eisengrau RAL7011
Housing material	Flame-retardant plastic, ABS iron-grey RAL7011
Matériau du boîtier	Plastique difficilement inflammable, ABS gris fer RAL7011
Material de la carcasa	Plástico dificilmente inflamable, ABS grigio ferro RAL7011
Materiale della scatola	plastica difficilmente infiammabile, ABS ijzergrijs RAL7011
Behuizingsmateriaal	moeilijk ontvlambare kunststof, ABS szary żelazny RAL7011
Materiał obudowy	Tworzywo sztuczne trudnopalne, ABS jerngråt RAL7011
A ház anyaga	Égésgátló műanyag, ABS vasszürke RAL7011
Husmateriale	Flammehæmmende kunststof, ABS jerngråt RAL7011
Höljets material	Svårantändlig plast, ABS jämgrå RAL7011
Husmateriale	Ikke brannfarlig kunststoff, ABS jerngrå RAL7011
Kotelon materiaali	paloturvallinen muovi, ABS raudanharmaa RAL7011
Deckel Kunststoff	grau transparent
Plastic cover	Transparent grey
Couvercle en plastique	gris transparent
Tapa de plástico	Gris transparente
Coperchio in plastica	grigio trasparente
Deksel kunststof	grijs transparant
Pokrywa z lworzywa sztucznego	Szary przezroczysty
Műanyag borítás	Átlátszó szürke
Kunststofdaaksel	Gråt gennemsigtigt
Lock av plast	Grå transparent
Deksel kunststoff	Grå gjennomsiktig
Muovikansi	harmaa läpinäkyvä
Montage	Wandmontage oder 35 mm DIN-Schiene
Fitting	Mounted on wall or 35 mm DIN rail
Montage	Montage mural ou sur rail DIN 35 mm
Montaje	Montaje en la pared o carril DIN de 35 mm
Montaggio	Montaggio a parate oppure con guida a norma DIN di 35 mm
Montage	wandmontage of 35 mm DIN-rail
Montaż	Montaż ścienny lub szyna DIN 35 mm
Szerelés	Falra vagy 35 mm-es DIN sínre szerelhető
Montering	Vægmontering aller 35 mm DIN-skinne
Montering	Väggmontering aller 35 mm DIN-skena
Montering	Veggmontering aller 35 mm DIN-skinne
Asennus	seinäkiinnitys tai 35 mm:n DIN-kisko
Anschlussklemmen	Klemmen mit Zugfedertechnik, für 0,75 bis 1,5 mm^2
Connection terminals	Terminals with spring technology, for 0.75 to 1.5 mm^2
Bornes de raccordement	Bornes avec technologie à, ressort de traction, pour 0,75 à 1,5 mm^2
Bornes de conexión	Bornes con tecnología por resorte, para entre 0,75 y 1,5 mm^2
Terminali di collegamento	Morsetti a molla di trazione, per 0,75 fino a 1,5 mm^2
Aansluitklemmen	klemmen met trekveertechniek, voor 0, 75 tot en met 1,5 mm^2
Zaciski przyłączeniowe	Zaciski ze sprężynami nacągowymi, dla 0,75 do 1,5 mm^2
Csatlakozó terminálok	Rugós technológiájú csatlakozók, 0,75 – 1,5 mm^2 vezetékhez
Tilslutningsklemmer	Klemmer med trækfjederteknik, til 0,75 til 1,5 mm^2
Anslutningsklämmor	Klämmor med dragfjäderteknik, för 0,75 till 1,5 mm^2
Tilkoblingsklemmer	Klemme med trekkfjærteknikk, for 0,75 til 1,5 mm^2
Puristusliittimet	jousivoimaliittimiä, koon 0,75 … 1,5 mm^2 johtimia varten

Zugentlastung	Im Gehäuse integriert
Cord grip	Integrated in houslng
Serre-câble	Intégré au boîtier
Prensaestopas	Integrado en la carcasa
Serracavo	Integrato nella scatola
Trekonllasting	in de behuizing geïntegreerd
Odciąg kablowy	Zamontowane w obudowie
Zsinór markolat	A ház tartozéka
Trækaflastning	Integreret i huset
Dragavlastning	Integrerad i höljet
Strekkavlastnlng	Integrer! i huset
Vedonpoistimet	integroitu koteloon
Schutzart Type of protection Indice de protection Grado de protección Grado di protezione Beschermingsgraad Stopień ochrony A védelem típusa Beskytielsestype Kapslingsklass Beskytielsesgrad Koteloinliluokka	IP 20 (EN 60529)
Schutzklasse 230 V Protection class 230 V Classe de protection 230 V Clase de protecciøn 230 V Classe di protezione 230 V Beschermingsklasse 230 V Klasa ochrony 230 V Védelmi osztály 230 V Kapslingsklasse 230 V Skyddsklass 230 V Beskytielsesklasse 230 V Suojausluokka jännitteellä 230 V	II (EN 60730)